

## Morire?

Giuseppe Adami

Morire? E chi lo sa qual è la vita?  
Questa che s'apre luminosa e schietta,  
ai fascini, agli amori, alle speranze,  
o quella che in rinunce s'è assopita?  
È la semplicità timida e queta  
che si tramanda come ammonimento,  
come un segreto di virtù segreta  
perché ognuno raggiunga la sua meta,  
o non piuttosto il vivo balenare  
di sogni nuovi sovra sogni stanchi,  
e la pace travolta e l'inesausta  
fede d'avere per desiderare?  
Ecco io non lo so. Ma voi che siete  
all'altra sponda sulla riva immensa  
ove fiorisce il fiore della vita,  
son certo lo saprete.

## 死とは？

ジュゼッペ・アダーミ

死とは、そして生とは何か誰が知っていようか？  
それは魅惑や愛、希望に向かって  
輝かしくまっすぐ開けていくものなのか、  
あるいは、諦めの中に眠ってしまったものなのか？  
それは、各々がそれぞれの目的地へ到達するために  
警告のように、  
あるいは知られざる美德の秘密のように伝えられる  
穏やかで内気な素朴さなのか？  
それともむしろ疲れた果てた夢、  
奪われた平和と、欲望がゆえの  
尽きることのない富への信仰の上に輝く  
新しい夢の生き生きとした煌めきではないのか？  
さて、私には分からない  
だが、<sup>いのち</sup>生命の花が咲く  
広大な向こう岸にいるあなたがたには  
それが分かっているのだろうか